

sen wäre NM II,18; *lōla ... nxassēla la tīknaṭ* wenn ich sie nicht angekleidet hätte, wäre sie nicht entstanden IV 4.151; *lōma ʕayyīzla la šakla* wenn er es nicht benötigt hätte, hätte er es nicht genommen IV 8.6; [B] *m-lōla eḏma la aḥḏk mett* wenn es keine Blutracheangelegenheit gewesen wäre, hätte er nichts gesagt I 88.162; *mnawla* REICH 169,5; [G] *lawma miščahél lanna ḥṣōna, hanna ḥṣōna čūb ḡappi* wenn er das Pferd nicht verdient hätte, hätte er dieses Pferd nicht II 72.18; *law la tōra* beinahe II 67.34; *lawma dem^o ʕta zalle* um ein Haar/beinahe wäre er tot gewesen II 17.83; *mnawla* II 87.10

wa-law, w-law (1) selbst wenn, auch dann [M] III 45.9; (2) wie dem auch sei, und wenn schon [M] IV 7.57; [B] I 40.92; (3) verneint: nicht einmal [B] *ču maḡṭra ʕguzlenni w law b-yarḥa* sie konnte sie nicht spinnen, nicht einmal in einem Monat I 85.20

lawinnu, [B] a. **lawinni** seltener **w lan-ni** I 86.30; (1) wenn, auch wenn - [M] *lawinnu tinagelča* wenn es ein Huhn wäre IV 13.2; [B] I 27.37; (2) da, sieh da, jedoch, plötzlich, unversehens - [B] *lawinni aḥḥaḍ m-ḡap-paynaḥ* da war einer von uns I 62.2; *lawinni b-ḡayyīl^o mḥammat* da kam unversehens Mḥammat CORRELL 1969 XIX,6; (3) und sei es nur [G] *ib wa kuṣṣur lawinnu ḥamša šōnti* wenn es kürzer gewesen wäre, und sei es

nur um fünf Zentimeter II 18.28

lw^{c1} [د ل] I [M] **ala^c, yīlu^c** (1) Bitteres schmecken, etwas mit unangenehmem Geschmack kosten - subj. 2 sg. m. *la čīlu^c* koste nicht (weil es einen schlechten Geschmack hat); (2) meton. - präs. 3 sg. m. *lōya^c msīp-ča* er kostet ein bitteres Schicksal

lw^{c2} [ل و ع] II [M] **lawwa^c, ylawwa^c** quälen, peinigen - präs. 3 sg. m. mit doppelt. suff. *mlawwa^{c1lē} leppe* er quälte ihm sein Herz (d. h. er machte ihm Sorgen) - perf. 1 sg. m. [G] *ap-tiṭ nlayyáci lōž žawna* ich begann die Tauben zu quälen CORRELL 1978, II,4

lwb lōb [د ل ب] od. < *ḏōb* → *ḏwb* cf. SPITALER 1938, S. 134.f.] (Konj. meist zur Einleitung realer Bedingungssätze) (1) wenn, falls - [M] *lōb ščahyiṭ xwōṭiš ražī^ciṭ li^cliš* wenn ich eine wie dich (f) gefunden habe, kehre ich zu dir zurück IV 19.16; *lōb ir-ṣ anah nraṣ-šīyin* wenn sie einverstanden sind, sind wir auch einverstanden III 11.11; *lōb šakella yšuklenna* wenn er sie (sg f) nehmen will, soll er sie nehmen III 30.89; *lōb minžat* wenn/falls es stimmt IV 27.10; *lōb ḥmīčəl eppay, ... bax čappēle xar-žōyṭa* wenn du meinen Vater siehst, sollst du ihm Taschengeld geben IV 19.21; *lōb ar-ḥtič člaḥekle* wenn du läufst, holst du ihn ein IV 19.33; *lōb tarrašō summūrin* wenn es viele Viehzüchter sind III 3.11; [B] (selten) *lōb šmas^omḥa* wenn du (f) erlaubst I